



EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 23.12.2005
KOM(2005) 693 galutinis

2005/0276 (CNS)

Pasiūlymas

TARYBOS REGLAMENTAS

**dėl Europos bendrijos ir Tanzanijos Jungtinės Respublikos susitarimo dėl žvejybos
Tanzanijos žvejybos zonoje sudarymo**

(pateikta Komisijos)

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1990 m. Europos ekonominė bendrija ir Tanzanijos Jungtinė Respublika parafavo susitarimą dėl tunų žvejybos, kuris taip ir nebuvo įgyvendintas dėl Tanzanijos konstitucijos ir vidaus politikos problemų.

2003 m. abi šalys pareiškė norą atnaujinti santykius žvejybos srityje. Po tiriamosios misijos ir trijų derybų raundų 2004 m. birželio 4 d. šalys parafavo naują susitarimą. Protokolas ir techninis priedas yra neatskiriama šio susitarimo dalis.

Susitarimo protokolas, kuriame nustatomos žvejybos galimybės ir finansinė įmoka, buvo sudarytas pradiniam trejų metų laikotarpiui. Jame yra numatytos galimybės žvejoti 39 tunų seineriams ir 31 laivui, žvejojančiam ilgosiomis dreifinėmis ūdomis.

Finansinė įmoka sudaro 600 000 EUR per metus, ir už ją per metus Tanzanijos žvejybos zonoje leidžiama sužvejoti 8000 tonų žuvų. 390 000 eurų finansinės įmokos per metus bus skiriama kryptingos veiklos finansavimui, pvz., kontrolei ir priežiūrai, institucinei paramai ir smulkiajai vietinei žvejybai skatinti.

Naujasis susitarimas yra svarbus Bendrijos tunų žvejybos laivynui, nes priklauso susitarimų dėl tunų žvejybos Indijos vandenyne sistemai. Jame numatoma sukurti monitoringo ir priežiūros sistemą, kurios šiuo metu Tanzanijoje nėra.

Dėl susitarimo sąlygų abi šalys sutarė dar 2003 m. spalį, o galutinis tekstas buvo paruoštas 2004 m. birželį. Kadangi Tarybos išvados dėl Komisijos komunikato dėl žvejybos partnerystės susitarimų su trečiosiomis šalimis integruotos programos¹ tuo metu dar nebuvo priimtos, Komisija nusprendė, kad partnerystės principas derybų metu negali būti taikomas.

Bet kuriuo atveju šis susitarimas neprieštarauja tausojančios žvejybos tikslams. Lyginant su įprastais susitarimais dėl leidimų naudoti išteklius šiame yra naujų elementų: i) ypatinga sąlyga, EB laivų savininkams draudžiantis išduoti privačias licencijas arba taikyti kitas priemones, ii) dvišalis Tanzanijos institucijų ir Europos Komisijos susitarimas dėl priemonių, kurios bus finansuojamos, pateikus išsamų jų planą, iii) Tanzanijos žvejybos zonoje žvejojančio Bendrijos laivyno išipareigojimas laikantis socialinės sąlygos įdarbinti mažiausiai 30 vietinių jūreivių ir taikyti socialinių sąlygų straipsnį, iv) reikalavimas žvejoti ne arčiau kaip 12 jūrmylių nuo kranto, v) reikalavimas surinkti priegaudą ir draudimas ją išmesti į jūrą, vi) sankcijos dėl Protokolo ir atitinkamų Tanzanijos teisės aktų nesilaikymo.

Šis susitarimas įsigalios, kai šalys pasikeis pranešimais apie atitinkamų priėmimo procedūrų užbaigimą.

Tuo remdamasi Komisija siūlo Tarybai priimti reglamentą dėl šio susitarimo.

¹ Dokumentas Nr. 15243/02 PECHE 224 su nuoroda į dokumentą KOM(2002) 637 galutinį.

Pasiūlymas

TARYBOS REGLAMENTAS

dėl Europos bendrijos ir Tanzanijos Jungtinės Respublikos susitarimo dėl žvejybos Tanzanijos žvejybos zonoje sudarymo

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 37 straipsnį, kartu su 300 straipsnio 2 dalimi ir 300 straipsnio 3 dalies pirmą pastraipą,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą²,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę³,

kadangi:

- (1) Europos bendrija ir Tanzanijos Jungtinė Respublika sudarė ir parafavo žvejybos susitarimą. Bendrijos žvejams numatanti žvejybos galimybes vandenyse, į kuriuos Tanzanija turi suverenias teises arba kurie priklauso Tanzanijos jurisdikcijai dėl žvejybos.
- (2) Bendrija yra suinteresuota patvirtinti šį susitarimą.
- (3) Turėtų būti apibrėžtas žvejybos galimybių paskirstymo valstybėms narėms būdas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Bendrijos vardu yra patvirtinamas Europos bendrijos ir Tanzanijos Jungtinės Respublikos susitarimas dėl žvejybos Tanzanijos žvejybos zonoje (toliau – susitarimas).

Susitarimo tekstas pridedamas prie šio reglamento.

2 straipsnis

Susitarimo protokole nustatytos žvejybos galimybės valstybėms narėms paskirstomos taip: –

² OL C [...] [...], p. [...].

³ Nuomonė pateikta (dar nepaskelbta *Oficialiajame leidinyje*).

– Tunų žvejybos seineriai:

Prancūzijai 16 licencijų,

Ispanijai 22 licencijos,

Italijai 1 licencija.

– Dreifinėmis ūdomis žvejojantys laivai:

Ispanijai 27 licencijos,

Portugalijai 4 licencijos.

Jeigu šių valstybių narių paraiškomis licencijoms gauti nėra išnaudojamos visos Protokole nustatytos žvejybos galimybės, Komisija gali svarstyti bet kurios kitos valstybės narės paraišką licencijai gauti.

3 straipsnis

Valstybės narės, kurių laivai žvejoja pagal šį susitarimą, praneša Komisijai apie visų išteklių, sugautų Tanzanijos žvejybos zonoje pagal Komisijos Reglamentą (EB) Nr. 500/2001⁴, kiekius.

4 straipsnis

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenis, kuriems suteikiama teisė pasirašyti Bendriją įpareigojantį susitarimą.

5 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta ..., ...

*Tarybos vardu
Pirmininkas*

⁴ OL L 73, 2001 3 15, p. 8.

**EUROPOS BENDRIJOS IR TANZANIJOS JUNG TINĖS RESPUBLIKOS SUSITARIMAS DĖL
ŽVEJYBOS TANZANIJOS ŽVEJYBOS ZONOJE**

EUROPOS BENDRIJA,

toliau – Bendrija, ir

TANZANIJOS JUNG TINĖ RESPUBLIKA,

Toliau – Tanzanija, abi drauge toliau – šalys.

ATSIŽVELGDAMOS į po AKR ir EEB konvencijos kilusį norą bendradarbiauti ir į gerus Bendrijos ir Tanzanijos bendradarbiavimo ryšius,

ATSIŽVELGDAMOS į Tanzanijos siekį racionaliai naudoti žvejybos išteklius aktyviau bendradarbiaujant su kitomis šalimis,

PRISIMINDAMOS, kad Bendrija ir Tanzanija yra pasirašiusios Jungtinių Tautų jūrų teisės konvenciją, ir kad pagal tą konvenciją Tanzanija įkūrė 200 jūrmylių nuo jos pakrančių besitęsiančią išskirtinę ekonominę zoną, kurioje Tanzanija pagal tarptautinės teisės principus naudoja savo suverenėmis teisėmis nustatyti, naudoti, saugoti ir valdyti šios zonos išteklius,

NORĖDAMOS plėsti ir aktyvinti abiemis šalims naudingą bendradarbiavimą žvejybos srityje,

PASIRYŽUSIOS palaikyti ryšius, viena kita pasitikėdamos ir gerbdamos viena kitos interesus žvejybos srityje,

NORĖDAMOS nustatyti abiemis šalims svarbią veiklą reglamentuojančias sąlygas,

NORĖDAMOS, priimtiems į ES laivus vietiniams jūreiviams, taikyti TDO deklaracijos dėl pagrindinių principų ir teisių darbe nuostatas, pvz., laisvę jungtis į asociacijas, faktinį teisės į kolektyvines darbuotojų derybas pripažinimą bei diskriminacijos panaikinimą darbo ir profesinėje srityje,

SUSITARĖ:

1 straipsnis

1. Šio susitarimo tikslas yra nustatyti principus ir taisykles, kuriais visais atvejais ateityje bus vadovaujama vykdant žvejybos veiklą Bendrijoje registruotais laivais su Bendrijos valstybių narių vėliavomis (toliau – Bendrijos laivai) vandenyse, į kuriuos Tanzanija turi suverenias teises arba kurie priklauso Tanzanijos jurisdikcijai dėl žvejybos (toliau – Tanzanijos žvejybos zona) pagal Jungtinių Tautų Jūrų teisės konvencijos nuostatas ir kitas tarptautinės teisės taisykles.
2. Tanzanijos žvejybos zonoje gaudyti rūšių, kurioms taikomas šis susitarimas, žuvis leidžiama tik tiems Bendrijos laivams, kurie turi galiojančią licenciją, išduotą pagal šį susitarimą ir priede nurodytą tvarką.

3. Bendrijos laivai, kurie dar prieš sudarant Europos bendrijos ir Tanzanijos Jungtinės Respublikos susitarimą tų rūšių žuvis žvejojo Tanzanijos žvejybos zonoje, turėdami privačias licencijas arba pagal kitokį laivo savininko ir Tanzanijos institucijų susitarimą, gali tęsti savo veiklą, kol nustos galioti jų turima licencija arba kitoks susitarimas. Tačiau šis laikotarpis jokių atveju negali būti ilgesnis nei metai nuo šio susitarimo įsigaliojimo dienos.
4. Taikant šį susitarimą „Tanzanijos institucijos“ – tai Tanzanijos Jungtinės Respublikos gamtos išteklių ir turizmo ministerija.

2 straipsnis

1. Tanzanija leidžia Bendrijos laivams žvejoti Tanzanijos žvejybos zonoje pagal šį susitarimą.
2. Šiai žvejybai veiklai yra taikomi Tanzanijos įstatymai.

3 straipsnis

1. Bendrija imasi visų būtinų priemonių užtikrinti, jog Bendrijos laivai laikytųsi šio susitarimo nuostatų ir žvejybai Tanzanijos žvejybos zonoje taikomų įstatymų, neprieštaraujančių Jungtinių Tautų Jūrų teisės konvencijos nuostatomis ir kitoms tarptautinės teisės taisyklėms.
2. Tanzanijos institucijos praneša Europos bendrijos Komisijai apie visus minėtų įstatymų pasikeitimus.

4 straipsnis

1. Pagal šį susitarimą žvejybos veiklai Bendrijos laivama Tanzanijos žvejybos zonoje reikia turėti galiojančią žvejybos licenciją.
2. Licencijas išduoda Tanzanijos institucijos, laikydamosi šiame Protokole nustatytų apribojimų ir Tanzanijos įstatymų.
3. Tanzanijos institucijos licenciją išduoda Bendrijos prašymu, atitinkamam laivo savininkui sumokėjus licencijos mokestį.
4. Paraiškų licencijoms gauti pateikimo tvarka, jų galiojimo trukmė, mokesčio dydis, mokėjimo sąlygos ir žvejybos rajonai atitinka priede pateiktas nuorodas ir neprieštarauja Tanzanijos įstatymams.
5. Licencija išduodama konkrečiam laivui ir negali būti perduodama.

5 straipsnis

Šalys tiesiogiai arba tarptautinėse organizacijose koordinuoja veiklą, siekdamas užtikrinti Indijos vandenyno gyvųjų išteklių, ypač toli migruojančių rūšių, valdymą ir apsaugą ir palengvinti atitinkamus mokslinius tyrimus.

6 straipsnis

1. Laivai, kuriems pagal šį susitarimą leidžiama žvejoti Tanzanijos žvejybos zonoje, abiejų šalių sutartomis sąlygomis yra stebimi palydovu.
2. Laivai yra įpareigoti Tanzanijos institucijoms pateikti sužvejotų kiekių ataskaitas ir kitą svarbią informaciją, kaip nurodyta priede.

7 straipsnis

Mainais į žvejybos galimybes, sutartas 2 straipsniu, Bendrija skiria išmokas Tanzanijai pagal Protokolo nuostatas, nepažeidžiant finansavimo, kuris Tanzanijai skiriamas pagal AKR ir EEB konvenciją, sąlygų.

8 straipsnis

Jei dėl gamtos reiškiniams nepriskiriamų nepalankių aplinkybių nutraukiama žvejybos veikla Tanzanijos žvejybos zonoje, Bendrija gali nutraukti 7 straipsnyje nurodytas išmokas, prieš tai, jei įmanoma, abiem šalims pasitarus.

Išmokos atnaujinamos, kai padėtis vėl tampa normali, ir kai abi šalys pasitarusios nusprendžia, kad galima vėl pradėti įprastą žvejybos veiklą.

9 straipsnis

1. Nepažeidžiant Tanzanijos suverenių teisių į Tanzanijos žvejybos zoną arba jurisdikcijos dėl jos šalys susitarė įkurti jungtinį komitetą, kuris prižiūri, kaip šis susitarimas įgyvendinamas, aiškinamas ir ar jis tinkamai funkcionuoja.
2. Jungtinis komitetas susitinka bent kartą per metus pakaitomis Tanzanijoje arba Briuselyje ir (arba), kai kuri nors šalis to paprašo. Ne vėliau kaip prieš 30 dienų abi šalys susitaria dėl jungtinio komiteto posėdžių datos ir darbotvarkės.
3. Jei kyla ginčų dėl susitarimo aiškinimo arba taikymo, šalys rengia tarpusavio konsultaciją šiuo klausimu.

10 straipsnis

1. Jei Tanzanijos institucijos dėl išteklių padėties pokyčių nuspręstų imtis apsaugos priemonių, kurios turėtų įtakos Bendrijos laivų veiklai, abi šalys jungtinio komiteto, numatyto 9 straipsnyje, konsultacijose siekia pagal susiklosčiusias aplinkybes pritaikyti šio susitarimo priedą ir Protokolą.

2. Šios konsultacijos yra paremtos principu, kad kaip nors labiau apribojus Protokole nustatytas žvejybos galimybes, lygiaverčiai sumažinamas ir Bendrijos mokėtina finansinė kompensacija.
3. Visos apsaugos priemonės, kurių imasi Tanzanijos institucijos, yra paremtos objektyviais bei moksliniais kriterijais ir vienodai taikomos Bendrijos ir trečiųjų šalių laivams nepažeidžiant specialių priemonių, įskaitant ir dvišales žvejybos priemonės, kurios yra taikomos besivystančioms valstybėms toje pačioje geografinėje teritorijoje.

11 straipsnis

Šio susitarimo nuostatos neturi įtakos ir nepažeidžia šalių pozicijos dėl klausimų, susijusių su Jungtinių Tautų Jūrų teisės konvencija.

12 straipsnis

Šis susitarimas taikomas, pirma, teritorijose, kuriose taikoma Europos bendrijos steigimo sutartis, ir pagal toje Sutartyje nustatytas sąlygas, ir, antra, Tanzanijos Jungtinės Respublikos teritorijoje.

13 straipsnis

Prie šio susitarimo pridėti priedas ir Protokolas yra neatskiriama jo dalis ir, jei nenurodyta kitaip, nuoroda į šį susitarimą yra nuoroda ir į jo priedą ir Protokolą.

14 straipsnis

1. Susitarimas sudaromas pradiniam trejų metų laikotarpiui nuo jo įsigaliojimo dienos. Jeigu šalys nenutraukia susitarimo, apie tai pranešdamos ne vėliau kaip prieš šešis mėnesius iki trejų metų laikotarpio galiojimo pabaigos, jis galioja ir dar kitus trejus metus, išskyrus tuos atvejus, kai jis yra denonsuojamas, apie tai pranešus ne vėliau kaip prieš tris mėnesius iki kiekvieno iš trejų metų laikotarpio galiojimo pabaigos.
2. Jei viena iš susitariančiųjų šalių praneša denonsuojanti susitarimą, abi susitariančiosios šalys pradeda derybas. Prieš baigiant galioti Protokolui susitariančiosios šalys pradeda derybas siekdamos bendrai nuspręsti, kaip reikėtų iš dalies pakeisti arba papildyti priedą arba Protokolą. Bendrai nusprendusios, jos gali pradėti derybas ir bet kuriuo kitu metu.

15 straipsnis

Šis susitarimas įsigalioja tą dieną, kai šalys praneša viena kitai apie šiam tikslui reikalingų procedūrų užbaigimą, ir jokių būdu ne anksčiau kaip 2005 m. sausio 1 d.

16 straipsnis

Šis susitarimas sudarytas dviem egzemplioriais anglų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, latvių, lenkų, lietuvių, olandų, portugalų, prancūzų, slovakių, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis; visi tekstai yra autentiški.

PROTOKOLAS

NUSTATANTIS TUNŲ IR KITŲ MIGRUOJANČIŲ RŪŠIŲ ŽUVŲ ŽVEJYBOS GALIMYBES IR IŠMOKAS, NUSTATYTAS EUROPOS BENDRIJOS IR TANZANIJOS JUNGTINĖS RESPUBLIKOS SUSITARIME DĖL ŽVEJYBOS TANZANIJOS ŽVEJYBOS ZONOJE

1 straipsnis

1. Pagal susitarimo 2 straipsnį trejų metų laikotarpiui nuo jo įsigaliojimo dienos yra susitariama dėl šių žvejybos galimybių:
 - tunų žvejybos seineriams: 39 licencijos,
 - laivams, ilgosiomis dreifinėmis ūdomis žvejojantiems tunus ir kitų migruojančių rūšių žuvis: 31 licencija.
2. Abi šalys sutinka, kad remiantis patikimiausiais turimais moksliniais duomenimis ir, atlikus mokslinį Tanzanijos žvejybos zonos išteklių įvertinimą, Tanzanija galėtų suteikti Bendrijai ir kitų, nei tunai ir migruojančių rūšių žuvis, rūšių žuvų žvejybos galimybes. Siekiant atitinkamai tam tikslui pritaikyti Protokolą ir priedą turėtų būti rengiami 9 straipsnyje nurodyto jungtinio komiteto konsultacijos.

2 straipsnis

1. Susitarimo 7 straipsnyje nustatytos išmokos 1 straipsnio 1 dalyje nustatytam laikotarpiui yra 600 000 eurų per metus (iš kurių 210 000 eurų yra finansinis atlygis, o 390 000 eurų skiriama šio Protokolo 3 straipsnyje nurodytoms priemonėms).
2. Šios išmokos skiriamos už 8000 tonų tunų ir kitų migruojančių rūšių žuvų, sužvejotų Tanzanijos žvejybos zonoje per metus. Jei per metus Tanzanijos žvejybos zonoje Bendrijos laivai sužvejoja daugiau nei 8000 tonų minėtų žuvų, 1 dalyje nustatytos išmokos proporcingai padidėja 75 eurai už kiekvieną papildomą sužvejotą žuvų toną. Tačiau bendras Bendrijos išmokos dydis už tunus ir tuninių rūšių žuvis neturi būti didesnis nei už 24 000 tonų sužvejotų žuvų.

Jei Bendrijos laivais sužvejotas kiekis viršija 24 000 tonų, šalys nedelsdamos rengia 9 straipsnyje numatyto jungtinio komiteto konsultaciją, kad būtų nustatyta išmokos už viršytą sužvejotą kiekį data.
3. Finansinė kompensacija pervedama į sąskaitą, atidarytą Tanzanijos institucijų paskirtoje finansinėje įstaigoje ar kitokioje organizacijoje valstybės išdo vardu ne vėliau kaip kiekvienų metų sausio 1 d. (pirmoji išmoka ne vėliau kaip 2005 m. gegužės 31 d.), ir tik Tanzanija sprendžia, kaip šias lėšas panaudoti.

3 straipsnis

1. Siekdamas užtikrinti tausojančios ir atsakingos žvejybos plėtrą, abi šalys užmezga abiemis naudingą partnerystę, kurios tikslas pirmiausia yra gilinti žinias apie žvejybą ir biologinius išteklius, skatinti žvejybos kontrolę, plėsti nepramoninę žvejybą, steigti žvejų bendruomenes ir organizuoti mokymus.
2. Toliau išvardytos priemonės per metus skiriama iki 390 000 eurų suma, kuri paskirstoma taip:
 - a) 200 000 eurų žvejybos Tanzanijos žvejybos zonoje priežiūrai ir kontrolei,
 - b) 75 000 eurų už žvejybą atsakingo valdymo padalinio institucinei paramai,
 - c) 115 000 eurų smulkiajai vietinei žvejybai plėtoti.

Šios priemonės yra patvirtinamos dvišaliu Tanzanijos institucijų ir Europos bendrijos susitarimu, Komisijai pateikus išsamų jų planą, įskaitant tvarkaraštį, ir konkrečių kiekvienai priemonei skirtų veiksmų numatomus tikslus.

3. 2 dalyje numatytos sumos pervedamos į sąskaitą Nr. 012105002942 kasmet šio Protokolo įsigaliojimo dieną (pirmoji išmoka turi būti pervedama ne vėliau kaip du mėnesiai nuo šio Protokolo įsigaliojimo dienos).
4. Kasmet nuo šio Protokolo įsigaliojimo datos praėjus trimis mėnesiams Tanzanijos institucijos perduoda Europos Komisijos delegacijai Tanzanijos Jungtinėje Respublikoje šiame straipsnyje nustatytų priemonių įgyvendinimo metinę ataskaitą.

Metinę ataskaitą tikrina susitarimo 9 straipsnyje numatytas jungtinis komitetas. Bendrija pasilieka teisę Tanzanijos institucijų prašyti papildomos informacijos apie rezultatus ir patikrinti, kaip atitinkamos išmokos buvo panaudotos atsižvelgiant į tikrąjį priemonių įgyvendinimą.

4 straipsnis

Jei Bendrija neperveda 2 ir 3 straipsniuose nurodytų išmokų, Tanzanija gali nutraukti šio Protokolo taikymą.

5 straipsnis

Šis Protokolas įsigalioja susitarimo įsigaliojimo dieną.

PRIEDAS

SĄLYGOS, REGLAMENTUOJANČIOS TUNŲ IR KITŲ MIGRUOJANČIŲ RŪŠIŲ ŽUVŲ ŽVEJYBĄ BENDRIJOS LAIVAIS TANZANIJOS ŽVEJYBOS ZONOJE

1. Paraiška licencijai gauti ir licencijos išdavimo tvarka

- 1.1. Europos Komisija tarpininkaujant Europos Komisijos delegacijai Tanzanijoje Tanzanijos institucijoms pateikia visų laivų savininkų, norinčio žvejoti pagal Europos bendrijos ir Tanzanijos Jungtinės Respublikos susitarimą, paraiškas licencijai gauti. Paraiškas dėl laivų, kuriais ketinama žvejoti kitais kalendoriniais metais, turi būti pateikiamos ne vėliau nei kiekvienų metų lapkričio 30 d.

Nukrypstant nuo 1.1 pastraipos laivų savininkai gali prašyti žvejybos licencijos bet kuriuo kalendorinių metų laiku, 30 dienų prieš atitinkamam žvejybos laivui pradedant žvejybos veiklą. Tuo atveju jie moka licencijos mokestį už visus metus, kaip nustatyta 2.2 pastraipoje.

Prie kiekvienos paraiškos licencijai gauti pridedami dokumentai, įrodantys, kad nustatytas avansas buvo sumokėtas. Paraiška parengiama tuo tikslu Tanzanijos institucijų pateiktose formose, kurių pavyzdys yra nurodytas 1 priedėlyje.

- 1.2. Tanzanijos institucijos išduoda licencijas ir perduoda jas Europos Komisijos delegacijai Tanzanijoje, nuo paraiškų pateikimo praėjus penkiolikai darbo dienų.
- 1.3. Licencija visą laiką turi būti laikoma laive. Kai Tanzanijos institucijos gauna Europos Komisijos išsiųstą pranešimą apie sumokėtą avansą, laivai yra įtraukiami į laivų, kuriems leidžiama žvejoti, sąrašą, išsiunčiamą už žvejybos kontrolę atsakingoms Tanzanijos institucijoms. Kol bus gauta pati licencija, jos kopiją galima gauti faksu. Kopija laikoma laive.
- 1.4. Visos licencijos išduodamos paskirtų laivų savininkams ir jų negalima perduoti.

Tačiau *force majeure* atveju, Europos Komisijai paprašius, laivo licenciją likusiam galiojimo laikotarpiui galima pakeisti nauja licencija, išduodama kitam panašių techninių charakteristikų laivui. Šiuo atveju už likusį licencijos galiojimo laikotarpį nemokamas joks mokestis. Laivu, kurį pakeitė kitas laivas, sužvejoti kiekiai laikomi sužvejotais pakeistuoju laivu.

Naujoje licencijoje nurodoma:

- išdavimo data,
- kad ji panaikina ir pakeičia kitam laivui prieš tai išduotą licenciją.

- 1.5. Tanzanijos institucijos prieš įsigaliojant susitarimui praneša licencijos mokesčio mokėjimo tvarką ir pirmiausia išsamią informaciją apie banko sąskaitą bei valiutą, kuria mokamas mokestis.

- 1.6. Licencijos mokestis apima ir valstybinius bei vietos mokesčius, išskyrus mokesčius už paslaugas.
- 1.7. Tunus žvejojančių laivų savininkai privalo turėti atstovą Tanzanijoje, kurio asmens duomenis jie turi pranešti Tanzanijos institucijoms. Atstovo(-ės) vardas, pavardė ir adresas nurodomi 1 priedėlyje pateiktoje paraiškoje licencijai gauti.

2. Licencijų galiojimas ir mokesčio mokėjimas

- 2.1. Licencijos galioja vienerius kalendorinius metus, nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. Licencijų galiojimą galima pratęsti.
- 2.2. Nustatomas 25 eurų už toną žuvies, sužvejotos Tanzanijos žvejybos zonoje, mokestis. Licencijos išduodamos, išmokėjus Tanzanijai vienkartinį 2300 eurų per metus už kiekvieną tunus žvejojantį seinerį avansą, kuris atitinka mokestį už 92 tonas tunų, sužvejetų per metus Tanzanijos žvejybos zonoje, ir vienkartinį 1300 eurų per metus už kiekvieną vandens paviršiuje dreifinėmis ūdomis žvejojantį laivą avansą, kuris atitinka mokestį už 52 tonas tunų ir kitų migruojančių rūšių žuvų, sužvejetų Tanzanijos žvejybos zonoje per metus.
- 2.3. Dėl susitarimo 8 straipsnyje nustatytų priežasčių pagal susitarimo 4 straipsnį Bendrijos laivams išduotų licencijų galiojimo laikotarpis pratęsiamas tiek, kiek laiko buvo nutraukta žvejybos veikla.

3. Sužvejetų kiekių ataskaita ir sumokėtų mokesčių ataskaita

- 3.1. Laivai, kuriems pagal šį susitarimą yra leidžiama žvejoti Tanzanijos žvejybos zonoje, pagal toliau nustatytą tvarką Tanzanijos institucijoms pateikia statistinius duomenis apie sužvejotus kiekius, o ataskaitos kopiją perduoda Europos Komisijos delegacijai Tanzanijoje.

Tunų žvejybos seinerių ir vandens paviršiuje dreifinėmis ūdomis žvejojančių laivų savininkai užpildo 2 priedėlyje nurodyto pavyzdžio formą, pateikdami informaciją apie visus laikotarpius, praleistus žvejojant Tanzanijos žvejybos zonoje. Formos perduodamos pirmiau nurodytoms kompetentingoms institucijoms ne vėliau kaip iki kitų licencijos galiojimo metų kovo 31 d.

Formos turi būti užpildytos įskaitomai ir pasirašytos laivo kapitono arba laivų savininkų asociacijos atstovo. Tokią minėtą formą turi būti užpildoma visiems laivams, net tuo atveju, jei jie nežvejojo.

- 3.2. Europos Komisija ne vėliau nei iki kitų licencijos galiojimo metų birželio 30 d. parengia galutinę visų laivų mokesčių už žvejybos metus atskaitą. Ši galutinė ataskaita parengiama remiantis laivų savininkų pateiktomis sužvejetų kiekių ataskaitomis (jų pavyzdys nurodytas 2 priedėlyje), patvirtintomis mokslinių institucijų, kurios yra atsakingos už duomenų apie valstybių narių sužvejotus kiekius tikrinimą, pvz., *IRD* (Prancūzijos mokslinių tyrimų ir plėtros institutas), *IEO* (Ispanijos okeanografijos institutas), *INIAP* (Portugalijos nacionalinis žemės ūkio ir žvejybos tyrimų institutas).

Galutinė mokesčių ataskaita tuo pat metu pateikiama Tanzanijos žvejybos institucijoms ir laivų savininkams. Visus papildomus privalomus mokėjimus laivų savininkai per 30 dienų perveda į Tanzanijos institucijų nurodytą sąskaitą.

Jei už tikrąsias žvejybos operacijas mokėtina suma už faktinę žvejybą, yra mažesnė nei 2.2 pastraipoje nurodytas avansas, atitinkamas skirtumas laivo savininkui nėra grąžinamas.

4. Pranešimai

Laivai, ketinantys įplaukti į Tanzanijos žvejybos zoną arba išplaukti iš jos, apie tai praneša Tanzanijos institucijoms ne vėliau kaip prieš tris (3) valandas. Visi laivai, pranešdami apie įplaukimą į žvejybos zoną arba išplaukimą iš jos, taip pat praneša apytiksliai apskaičiuotus laive laikomus sužvejotus kiekius.

Šią informaciją reikėtų perduoti faksu, o jei laive fakso aparato nėra – radijo ryšiu. Laivai, vykdydami žvejybos veiklą Tanzanijos žvejybos zonoje apie savo buvimo vietą ir sužvejotus kiekius praneša kas tris dienas.

Prieš įsigaliojant šiam susitarimui Europos Komisijai turi būti pranešta radijo stoties šaukinys, dažnis ir radijo stoties darbo valandos.

5. Stebėtojai

- 5.1. Tanzanijos institucijoms paprašius, jų nustatytam žvejybos laikotarpiui į laivus yra priimamas stebėtojas. Stebėtojui suteikiamos visos priemonės, reikalingos jam einant savo pareigas, įskaitant galimybę patekti į 5.2 pastraipoje nustatytas vietas ir gauti minėtame punkte nurodytus dokumentus. Stebėtojai laive turi likti tik tiek, kiek reikia, kad užbaigtų eiti savo pareigas. Laive jiems skiriamas tinkamas maistas ir gyvenamoji patalpa.

Stebėtojų darbo užmokestį ir socialines įmokas moka Tanzanijos institucijos. Laivo savininkas per savo atstovą, kol stebėtojas dirba Bendrijos laive Tanzanijos žvejybos zonoje, perveda Tanzanijos vyriausybei 12 eurų per dieną.

Dėl stebėtojo įlaipinimo uosto ir sąlygų laivo savininkas arba jo atstovas susitaria su Tanzanijos institucijomis. Stebėtojo atvykimo į įlaipinimo uostą išlaidas apmoka Tanzanijos institucijos.

Jei laivas su Tanzanijos stebėtoju išplaukia iš Tanzanijos žvejybos zonos, imamasi visų priemonių, kad stebėtojas būtų išlaipintas artimiausiame uoste, iš kurio stebėtojas kiek galima greičiau pervežamas į Tanzaniją laivo savininko sąskaita.

Jei Bendrijos laivas negali įplaukti į įlaipinimo uostą, stebėtojas atplukdomas Tanzanijos institucijų laivu. Dėl vietos, į kurią atplukdomas stebėtojas, ir atplukdymo kainos susitariama su Tanzanijos institucijomis, o išlaidas apmoka laivo savininkas.

Jei stebėtojo sutartu laiku ir dar keturias valandas po to nėra sutartoje vietoje, laivų savininkai tuo pačiu atleidžiami nuo išsipareigojimo priimti tą stebėtoją į laivą. Jei laivas vėluoja atplaukti, laivo savininkas apmoka stebėtojo maisto ir nakvynės tuo laikotarpiu, kol stebėtojas laukia laivo, išlaidas.

5.2. Būdamas laive stebėtojas:

- stebi laivo žvejybos veiklą,
- tikrina žvejybos operacijas vykdančio laivo buvimo vietą,
- daro įrašus apie naudojamus žvejybos įrankius,
- patikrina laivo žurnale įrašytus Tanzanijos zonoje sužvejotų kiekių duomenis,
- patenka į vietas, į kurias jam būtina patekti, einant pareigas, ir turi galimybę susipažinti su dokumentais, reikalingais jo pareigoms eiti,
- parengia veiklos ataskaitą, kuri turi būti pateikiama Tanzanijos institucijoms.

5.3. Būdamas laive stebėtojas:

- turi imtis visų priemonių, siekdamas užtikrinti, kad jo paėmimo į laivą ir buvimo jame sąlygos nenutrauktų žvejybos veiklos arba jai netrukdytų,
- privalo tausoti laive esantį inventorių bei įrangą ir neskelbti jokių laivo dokumentų turinio.

6. Tikrinimas

Į laivus taip pat leidžiama patekti kitiems už patikrinimus ir monitoringą atsakingiems Tanzanijos pareigūnams ir jiems padedama eiti savo pareigas.

7. Jūreivių samdymas

7.1. Bendrijos laivynas žvejybos Tanzanijos žvejybos zonoje metu įdarbina ne mažiau kaip 30 Tanzanijos jūreivių.

7.2. Samdant vietinius jūreivius darbui Bendrijos laivuose laivo savininkas arba jo atstovas(-ai) ir jūreivis ir (arba) jo profesinė sąjunga, arba jo atstovas kartu su kompetentingomis Tanzanijos institucijomis sudaro darbo sutartį. Sudarę šias sutartis vietiniai jūreiviai gali pasinaudoti socialinės apsaugos sistema, įskaitant gyvybės ir sveikatos draudimą bei draudimą nuo nelaimingų atsitikimų. Įdarbintų vietinių jūreivių darbo apmokėjimo sąlygos negali būti prastesnės nei vietinių įgulų ir jokiomis aplinkybėmis – neatitinkančios TDO standartų.

Sutarties kopijas gauna ją pasirašiusiosios pusės ir Tanzanijos institucijos.

7.3. Jei darbo sutartį sudaro laivo savininko atstovas, joje nurodoma laivo savininko vardas, pavardė (pavadinimas) ir laivo įregistravimo valstybė.

7.4. Laivo savininkas užtikrina, kad įdarbintų vietinių jūreivių gyvenimo ir darbo sąlygos laive būtų tokios panašios kaip laive dirbančių Bendrijos jūreivių.

8. Žvejybos zonos

Pagal šį susitarimą žvejojantiems Bendrijos laivams leidžiama naudoti visoje Tanzanijos žvejybos zonoje, nusitęsiančioje toliau 12 jūrmylių nuo kranto, esančius išteklius.

9. Priegaudos

Tanzanijos institucijos skiria laivą, kuris surenka Bendrijos laivais Tanzanijos žvejybos zonoje sužvejotus kiekius. Šis laivas surenka priegaudą iš Bendrijos laivų.

Jei Tanzanijos institucijos, Bendrijos laivams pranešus, kad jie turi priegaudos, nusprendžia ją surinkti, institucijos praneša kapitonams, per koki ilgiausią laiką priegauda bus surinkta.

Bendrijos laivo kapitonas pasiūlo susitikimo dieną ir laiką priegaudai, kuri turėtų būti tinkama žmonių maistui, perkrauti. Diena ir laikas turi būti paskirti taip, kad priegaudą surenkantis laivas spėtų pasiekti nurodytą vietą laiku, kaip buvo sutarta abiejų šalių.

Priegaudos surinkimo išlaidas apmoka Tanzanija.

Perkrauta žuvis tiekama į rinką siekiant pagerinti maisto saugą ir sumažinti skurdą.

Priegaudos išmetimas į jūrą turėtų būti uždraustas bet kokiomis aplinkybėmis, išskyrus tuo atveju, jei Tanzanijos institucijos neturi galimybės jos surinkti.

10. Nuosavybės teisė į retas rūšis

Visų rūšių jūros gyvūnai, saugotini atsižvelgiant į jų retumą, arba kurie reikalingi biologiniams moksliniams tyrimams ir kuriuos sužvejojo Bendrijos laivai, žvejojantys Tanzanijos žvejybos zonoje, laikomi Tanzanijos institucijų nuosavybe ir kiek galima greičiau geriausios įmanomos būklės nemokamai pristatomi į Tanzanijos uostą.

11. Pažeidimai

11.1. Pažeidus bet kurią šio priedo nuostatą, taikomi Tanzanijos įstatymai.

11.2. Įtarus, kad laivas, turintis pagal šį susitarimą išduotą galiojančią licenciją, padarė koki nors pažeidimą, apie tai per 72 valandas pranešama Europos Komisijos delegacijai Tanzanijoje ir pateikiama trumpa aplinkybių ataskaita.

12. Laivo sulaikymo tvarka

12.1. Informacijos perdavimas

Tanzanijos institucijos, jeigu Tanzanijos žvejybos zonoje sulaikomas bet koks su Bendrijos valstybės narės vėliava plaukiojantis žvejybos laivas, Europos Komisijos delegacijai Tanzanijoje ir atitinkamai laivo įregistravimo valstybei apie sulaikymą praneša per 48 valandas nuo sulaikymo pradžios ir pateikia trumpą ataskaitą apie aplinkybes ir priežastis, dėl kurių laivas buvo sulaikytas. Delegacijai ir laivo įregistravimo valstybei pranešama apie visus veiksmus ir paskirtas baudas.

12.2. Sulaikymo suregulavimas

Pagal Tanzanijos žvejybos įstatymus ir atitinkamas taisykles pažeidimus galima sureguliuoti

- susitarus, t. y., kai bauda skiriama pagal Tanzanijos teisės aktus, nustatančius didžiausias ir mažiausias baudas,
- arba teisminiais procesais pagal Tanzanijos įstatymus, jei susitarti neįmanoma.

12.3. Laivui leidžiama išplaukti, o jo įgulai leidžiama išvykti iš uosto:

- kai susitarus nustatyti išipareigojimai yra įvykdyti ir pateikiamas atsiskaitymo įrodymas, arba
- pateikus įrodymą, kad yra sumokėtas banko užstatas, laukiant teismo proceso pabaigos.

1 PRIEDĖLIS

TANZANIJOS JUNGtinė RESPUBLIKA

PARAIŠKOS FORMA, PILDOMA PRAŠANT IŠDUOTI LICENCIJĄ

ŽVEJYBAI TANZANIJOS JUNGtinės RESPUBLIKOS

IŠSKIRTINĖJE EKONOMINĖJE ZONOJE,

T.Y., UŽ 12 JŪRMYLIŲ TERITORINIŲ VANDENŲ RIBOS

PAREIŠKĖJAS

Pareiškėjo (laivo savininko) vardas, pavardė (pavadinimas)

Adresas (pašto adresas, telekso ir fakso numeriai).....

Gimimo data ir vieta.....

Profesija.....

Vietinio atstovo vardas, pavardė (pavadinimas) ir adresas

.....

LAIVAS

Laivo tipas

Registracijos Nr.

Naujas pavadinimas..... ankstesnis pavadinimas

Laivo pastatymo data ir vieta

Pirmoji laivo registravimo valstybė.....

Laivo įregistravimo valstybė

Ilgis..... plotis triumo dydis.....

Laivo talpa registrinėmis tonomis grynoji laivo talpa registrinėmis tonomis.....

Variklio modelis tipas

- Laivo profilio nuotrauka
- Patikrinimo sertifikatas
- Draudimas
- Laivo įregistravimo valstybė
- Registracijos sertifikatas

Laivasraigtis

stacionarusis [] keičiamasis [] movinis []

Plaukimo greitis.....

Radijo šaukinys Radijo dažnis

Gylio matavimo, navigacijos ir ryšio prietaisų sąrašas:

Radaras [] Sonaras [] Tinklo zondas []

Labai didelio dažnio (LDD, angl. VHF) radijo ryšys []

Vienos šalinės juostos (VŠJ, angl. SSB) radijo ryšys []

Tinklo zondas – navigacija per palydovą []

Navigacija []

Kiti:.....

Jūreivių skaičius

Priedamas sąrašas su igulos narių vardais ir pavardėmis, pilietybėmis, pasų numeriais ir darbo sutartimis (Tanzanijos jūreivių).

SUŽVEJOTŲ ŽUVŲ IŠLAIKYMO BŪDAI

Lede [] lede ir atšaldant [] užšaldant sūryme []

džiovinant [] atšaldytame jūros vandenyje []

Bendras šaldymo pajėgumas

Užšaldymo pajėgumas t/24 val.....

Talpyklos tūris.....

Talpyklos medžiagos tipas

ŽVEJOJIMO TIPAS

A: GILUMINĖ ŽVEJYBA ATVIROJE JŪROJE (tunų žvejyba)

Kartinės ūdos [] Kartinių ūdų skaičius

Gaubiamieji tinklai [] Tinklo ilgis.....tinklo statymo gylis.....

Talpyklų skaičius.....talpa tonomis.....

B. ŽVEJYBA ILGOSIOMIS ŪDOMIS IR DUGNINĖMIS GAUDYKLĖMIS:

Paviršiuje [] Dugne []

Ūdų ilgis Kabliukų skaičius

Ūdų skaičius Dugninių gaudyklių skaičius

C: ĮRENGINIAI KRANTE (PAREIŠKĖJO GYVENAMOJOJE ARBA DARBO VIETOJE)

Adresas ir leidimo Nr.

Įmonės pavadinimas

Veikla

Vidaus didmeninė prekyba žuvimi [] Eksportas []

Didmeninės prekybos licencijos tipas ir numeris

Perdirbimo ir laikymo įrenginių aprašymas

Darbuotojų skaičius

DEKLARACIJA

Patvirtinu, kad pirmiau pateikta informacija yra teisinga, ir įsipareigoju

- a) laikytis šio susitarimo nuostatų ir Tanzanijos įstatymų,
- b) laikytis visų Tanzanijos institucijų nurodymų dėl saugos priemonių reiso metu ir žvejojant,
- c) nepriimti į laivą nepageidaujamų asmenų,
- d) nesudaryti sąlygų jokiai nepageidautinai veiklai laive,
- e) prisiimti visišką atsakomybę už laivo įgulą.

Data:

Pareiškėjo vardas, pavardė ir parašas

N. B.: tinkamus atsakymus pažymėkite paukščiuku.

LEGISLATIVE FINANCIAL STATEMENT

This document is intended to accompany and complement the Explanatory Memorandum. As such, when completing this Legislative Financial Statement, and without prejudice to its legibility, an attempt should be made to avoid repeating information contained in the Explanatory Memorandum. Before filling in this template, please refer to the specific Guidelines that have been drafted to provide guidance and clarification for the items below.

1. NAME OF THE PROPOSAL:

PROPOSAL FOR A COUNCIL REGULATION ON THE CONCLUSION OF THE AGREEMENT BETWEEN THE EUROPEAN COMMUNITY AND THE UNITED REPUBLIC OF TANZANIA ON FISHING IN TANZANIA'S FISHING ZONE

2. ABM / ABB FRAMEWORK

Policy Area(s) concerned and associated Activity/Activities:

11. Fisheries, 1103. International Fisheries Agreements

3. BUDGET LINES

3.1. Budget lines (operational lines and related technical and administrative assistance lines (ex- B..A lines)) including headings:

110301: "International Fisheries Agreements";

11010404: "International Fisheries Agreements, administrative expenditure".

3.2. Duration of the action and of the financial impact:

The Agreement, automatically renewable until denunciation from one of the two Parties, and the Protocol, have been concluded for an initial period of 3 years.

3.3. Budgetary characteristics (add rows if necessary):

Budget line	Type of expenditure		New	EFTA contribution	Contributions from applicant countries	Heading in financial perspective
11.0301	Comp	Diff ⁵	NO	NO	NO	No 4
11.010404	Comp	Non-diff ⁶	NO	NO	NO	No 4

⁵ Differentiated appropriations

⁶ Non-differentiated appropriations hereafter referred to as NDA

4. SUMMARY OF RESOURCES

4.1. Financial Resources

4.1.1. Summary of commitment appropriations (CA) and payment appropriations (PA)

EUR

Expenditure type	Section no.		Year n	n + 1	n + 2	Total
------------------	-------------	--	--------	-------	-------	-------

Operational expenditure⁷

			Min	Max ^(x)	Min	Max ^(x)	Min	Max ^(x)	Min	Max ^(x)
Commitment Appropriations (CA)	8.1	a	600,000	1,800,000	600,000	1,800,000	600,000	1,800,000	1,800,000	5,400,000
Payment Appropriations (PA)		b	600,000	1,800,000	600,000	1,800,000	600,000	1,800,000	1,800,000	5,400,000

^(x) In case the annual catches exceed the reference tonnage, the financial compensation shall increase proportionally at the rate of € 75 per additional ton caught. However, the total amount of the financial contribution can not exceed € 1,800,000.

Administrative expenditure within reference amount⁸

Technical & administrative assistance (NDA)	8.2.4	c	33,000	33,000	73,000	139,000
---	-------	---	--------	--------	--------	---------

TOTAL REFERENCE AMOUNT

Commitment Appropriation		a + c	633,000	1,833,000	633,000	1,833,000	673,000	1,873,000	1,939,000	5,539,000
Payment Appropriation		b + c	633,000	1,833,000	633,000	1,833,000	673,000	1,873,000	1,939,000	5,539,000

Administrative expenditure not included in reference amount⁹

Human resources and associated expenditure (NDA)	8.2.5	d	64,800	64,800	64,800	194,400
--	-------	---	--------	--------	--------	---------

⁷ Expenditure that does not fall under Chapter 11 01 of the Title 11 concerned.

⁸ Expenditure within article 11 01 04 of Title 11.

⁹ Expenditure within chapter 11 01 other than articles 11 01 04.

Administrative costs, other than human resources and associated costs, not included in reference amount (NDA)	8.2.6	e	11,500	11,500	11,500	34,500
---	-------	---	--------	--------	--------	--------

Total indicative financial cost of intervention

TOTAL CA including cost of Human Resources	a + c + d + e	709,300	1,909,300	709,300	1,909,300	749,300	1,949,300	2,167,900	5,767,900
TOTAL PA including cost of Human Resources	b + c + d + e	709,300	1,909,300	709,300	1,909,300	749,300	1,949,300	2,167,900	5,767,900

Co-financing details

If the proposal involves co-financing by Member States, or other bodies (please specify which), an estimate of the level of this co-financing should be indicated in the table below (additional lines may be added if different bodies are foreseen for the provision of the co-financing):

EUR

Co-financing body		Year n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 and later	Total
.....	f							
TOTAL CA including co-financing	a+c+d+e+f							

4.1.2. Compatibility with Financial Programming

- ☒ Proposal is compatible with existing financial programming.
- ☐ Proposal will entail reprogramming of the relevant heading in the financial perspective.
- ☐ Proposal may require application of the provisions of the Interinstitutional Agreement¹⁰ (i.e. flexibility instrument or revision of the financial perspective).

¹⁰ See points 19 and 24 of the Interinstitutional agreement.

4.1.3. Financial impact on Revenue

- ☒ Proposal has no financial implications on revenue
- ☐ Proposal has financial impact – the effect on revenue is as follows:

NB: All details and observations relating to the method of calculating the effect on revenue should be shown in a separate annex.

EUR million (to one decimal place)

Budget line	Revenue	Prior to action [Year n-1]	Situation following action					
			[Year n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5] ¹¹
	a) Revenue in absolute terms							
	b) Change in revenue	Δ						

(Please specify each revenue budget line involved, adding the appropriate number of rows to the table if there is an effect on more than one budget line.)

4.2. Human Resources FTE (including officials, temporary and external staff) – see detail under point 8.2.1.

Annual requirements	Year n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 and later
Total number of human resources	0,8	0,8	0,8	-	-	-

5. CHARACTERISTICS AND OBJECTIVES

Details of the context of the proposal are required in the Explanatory Memorandum. This section of the Legislative Financial Statement should include the following specific complementary information:

5.1. Need to be met in the short or long term

The purpose of this new bilateral fishery Agreement is to allow Community vessels to obtain fishing rights for purse seine vessels and surface long-liners in the Tanzania's fishing zone, exclusively for tuna and tuna-like species.

The financial contribution paid by the Community in exchange for fishing rights, in conjunction with the licence fees paid by ship-owners, constitutes an important source of revenues for the Tanzanian Government.

¹¹ Additional columns should be added if necessary i.e. if the duration of the action exceeds 6 years

In addition, the Agreement will generate an economic impact on Tanzania's fishery sector, through the implementation of the partnership approach, and, more generally, on the economic development of the country at large.

5.2. Value-added of Community involvement and coherence of the proposal with other financial instruments and possible synergy

The Community considers that this Agreement shall contribute:

- to promote sustainable fisheries activities and provide a binding framework for all concerned parties, i.e. the Community, its Member states, the European operators and the third country to attain this objective and,
- to protect and develop European fishing activities within these waters and to enhance their political and socio-economic impact both in Europe and in Tanzania.

5.3. Objectives, expected results and related indicators of the proposal in the context of the ABM framework

The objective of the EC/Tanzania Fisheries Agreement is to allow for 39 tuna seiners and 31 surface longliners to fish simultaneously for tuna and other migratory species in the Tanzania's fishing zone, while respecting the technical provisions set in the Agreement.

Expected catches for the entire fleet are estimated at 8,000 tons of tuna per year. The relative financial contribution is fixed at 600,000 euros per year. However, in case of annual catches exceeding 8,000 tons, the Community will pay 75 euros per ton for each additional ton. In any case, the overall Community payment cannot exceed 1,800,000 euros per year.

65 % of the financial contribution (390,000 euros per year) will be allocated to enhancing responsible fishing in Tanzania's fishing zone (art. 3 of the Protocol).

The following indicators will be used in the context of the ABM framework to monitor the implementation of the Agreement:

- rate of utilisation of the fishing possibilities;
- contribution to employment and value added in the EC;
- contribution to Community market stabilization;
- contribution towards overall poverty reduction in Tanzania, including contribution to employment and infrastructure development in Tanzania and support to the State budget;
- results expected through the use of the amount of the financial contribution allocated to enhancing responsible fishing in Tanzania's fishing zone (Article 3 of the Protocol);
- information on by-catches and environmental impact as reported by observers;
- number of Joint Committee meetings and of technical meetings;

5.4. Method of Implementation (indicative)

Show below the method(s)¹² chosen for the implementation of the action.

☒ ***Centralised Management***

☒ Directly by the Commission

☐ Indirectly by delegation to:

☐ Executive Agencies

☐ Bodies set up by the Communities as referred to in art. 185 of the Financial Regulation

☐ National public-sector bodies/bodies with public-service mission

☐ ***Shared or decentralised management***

☐ With Member states

☐ With Third countries

☐ ***Joint management with international organisations (please specify)***

6. MONITORING AND EVALUATION

6.1. Monitoring system

As a general rule, from the entry into force of the Agreement, the competent Commission services will collect the appropriate information allowing the verification and follow up of the indicators listed at the above point 5.3. The use of licences is closely followed and data on actual catches are collected in accordance with the rules set out in the Agreement.

As far as the measures aiming at the development of sustainable fishing are concerned, the Protocol foresees the submission of a detailed annual programming by the partner country, including schedule and the expected objectives of specific actions to be undertaken, before payments are made.

6.2. Evaluation

6.2.1. Ex-ante evaluation

An ex-ante evaluation has been carried-out between September and October 2004 with the assistance of an independent consortium of consultants. The main results can be resumed as follows.

¹² If more than one method is indicated please provide additional details in the "Relevant comments" section of this point

Consistency

The Agreement is consistent with the broader objectives of EU and Tanzania, i.e. to strengthen the regional and international collaboration in the sustainable exploitation, management and conservation of resources, in particular to develop a national capability to exploit the territorial waters and EEZ, to strengthen environmental conservation practises by improved surveillance against prohibitive fishing practises, to actively participate in regional and international *fora* and to enhance sustainable management of resources in the EEZ as provided under UN conventions.

In particular, concerning the consistency with the EU objectives: the three objectives of the Cotonou Agreement are: poverty reduction and ultimately its eradication; sustainable development; and, smooth and progressive integration of ACP countries into the world economy.

As far as the Tanzania's objectives are concerned, the Fisheries Agreement is consistent with the policy of the Government of Tanzania. It provides a financial return to an unexploited fishery in the Tanzanian EEZ which at the present time cannot be harvested by national interests. The targeted actions reflect government priorities for fisheries management and development.

The Agreement is consistent with the FAO Code of Conduct, in that it provides a formal basis for licensing of EU fishing effort within Tanzanian EEZ, and can support the development and maintenance of sustainable fisheries.

Effectiveness

Contribution of the Agreement to the activities of Community fishers:

The agreement with Tanzania is especially important to community fishers wishing to follow the migration of stocks from area to area, allowing for more efficient usage of their catch capacity.

There will be a variable impact on fleet segments. The Agreement will be more beneficial for the EC purse seine sector which currently fishes tuna in the Tanzanian EEZ under private licensing arrangements. In 2004, there are 36 EC purse seiners licensed to fish in the Tanzanian EEZ.

Contribution of the FA to employment for the Community fishery sector:

In total, between 85 and 719 workplaces for EC national could be protected by the Agreement.

Stabilisation of the Community market

In the period 1999 to 2003 the average combined catch of tuna by French and Spanish flagged purse seiners in the Western Indian Ocean was 233,000 tonnes; however the trend as upward and with the respective quantity in 2003 amounting to 283,000 tonnes.

Impact of the Agreement towards the development of the Tanzania's fishery sector:

There are a number of potential benefits from conclusion of the Agreement on development of the Tanzania's fishery sector.

A current issue in the Tanzanian EEZ fishery is the dual administration by mainland and Zanzibari fishery authorities. The conclusion of a fisheries agreement between the EC and both authorities should allow for cooperative work in developing all fishery opportunities in the EEZ.

To date, the artisanal fishing boats have not the capacity to harvest tuna stocks on the high seas. The identification of tuna stocks and their migration patterns, together with the potential development of an on shore sector, will provide a potential for the domestic artisanal sector to upgrade its equipment to be capable of fishing tuna.

Efficiency

Cost of the Agreement:

Currently, private licence holders pay € 12,600 per vessel for tuna licences to the Tanzanian authorities. These payments are regarded as unrealistically low given the potential catch in Tanzanian waters. The total payment to Tanzania under the Agreement reflects a more equitable payment.

The benefits for the EU remain high. For every € 1 spent, the FA will generate € 3.6 in Community benefits. These benefits include value added to the EC sector (profits and wages) and some added upstream (suppliers) and downstream benefits (processing).

Failure to reach the reference tonnage catch (8,000 tonnes) will make the Agreement costly since the EC will have to pay a higher price per tonne to account for under utilised opportunities. However, the evaluation suggests that not only will the reference tonnages be reached but it will exceed the reference catch.

Advantages of an Agreement to the Community fleet:

In the last two to three years, there has been a significant shift in fish migration into the EEZs. Tanzania has witnessed by far the largest degree of increased activity. Prior to 2003, no EC vessel sought fishing rights in the Tanzanian waters.

Utilisation of the financial contribution in favour of the development of the Tanzanian fishery sector:

The Tanzanian fishermen do not target tuna and High migratory species to any degree. The extent of interactions between coastal stocks and tuna is unknown. The compensation provides the basis for positive benefits to the sector if Tanzania allocates 50 per cent of the revenue to institutional strengthening, capacity strengthening, policy design and implementation.

Sustainability

Viability of Community fishermen:

This Agreement alone will not assure the viability of the community fishermen in the medium to long term. Since this will be dependent on the success of maintaining fishery agreements with other countries sustainable exploitation of tuna stocks throughout the area of their geographical distribution, including EEZ of coastal states, is crucial to the viability of the EC fleet operating in the Indian Ocean.

Viability of the fishery sector in Tanzania:

Additional economic benefits in terms of development are to be generated as a result of the Accord.

Risks to stock sustainability:

The Community is a significant participant in fishing activities in the Indian Ocean (46 per cent). Under IOTC recommendation it is required to maintain effort on current levels of activity. The Community effort will not increase in the Indian Ocean by the conclusion of this Agreement.

6.2.2. *Measures taken following an intermediate/ex-post evaluation (lessons learned from similar experiences in the past)*

The proposed Agreement is the first one with Tanzania and, consequently, experience from interim or ex post evaluation of this specific Agreement is not yet available.

The EC fishing effort in the Tanzania is compatible with all the regional provisions applicable for the conservation and management of tuna resources (IOTC). As far as the state of targeted stocks are concerned, it appears that both yellowfin and bigeye are being fished at or around their maximum sustainable yields and IOTC has suggested that effort within the Indian Ocean as a whole be kept to the levels of year 2000. Stocks of the other key stock, skipjack, are considered in good shape and there are no specific management recommendations in place.

6.2.3. *Terms and frequency of future evaluation*

Before the Protocol is renewed the entire period which it covers will be evaluated, measuring indicators relating to results (catches, values of catches) and impact (number of jobs created and maintained, relation between the cost of the Protocol and the value of catches).

The indicators listed under the above point 5.3 will be used to perform the ex post evaluation, including an impact on the marine environment.

7. ANTI-FRAUD MEASURES

Fishery Agreements are in principle commercial agreements where a financial contribution is paid in exchange for fishing rights in the waters of third country. This contribution is complemented by the licence fees paid by the EC ship-owners authorised to fish in the framework of the Agreement.

The way in which this contribution is used depends exclusively on the responsibility of the third country, as a sovereign state. A part of the financial contribution is used to finance activities supporting the fishery policy of the concerned country.

Each payment by the Commission in the context of the fishery Agreement is subject to the normal Commission's budgetary rules and procedures. This includes, in particular, identification of the bank accounts of the authorities where the financial contribution is paid.

8. DETAILS OF RESOURCES

8.1. Objectives of the proposal in terms of their financial cost

Commitment appropriations in EUR										
(Headings of Objectives, actions and outputs should be provided)	Type of output	Av. cost	Year n		Year n+1		Year n+2		TOTAL	
			No. outputs	Total cost	No. outputs	Total cost	No. outputs	Total cost	No. outputs	Total cost
OPERATIONAL OBJECTIVE No.1 ¹³ : Fishing opportunities in exchange for a financial compensation										
Action 1										
- Output 1	Reference tonnage (8.000)		1	Min: 210,000	1	Min: 210,000	1	Min: 210,000	3	Min: 630,000
	Excess tonnage (max: 24.000)		3	Max ^(x) : 1,410,000	3	Max ^(x) : 1,410,000	3	Max ^(x) : 1,410,000	9	Max ^(x) : 4,230,000
- Output 2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Action 2.....										
- Output 1										
Sub-total Objective 1										
OPERATIONAL OBJECTIVE No.2 ¹ : Actions in favour of responsible fisheries										
Action 1:										
- Output 1:	surveillance and control		1	200,000	1	200,000	1	200,000	3	600,000
- Output 2:	Institutional support		1	75,000	1	75,000	1	75,000	3	225,000
- Output 3:	Development of local small-scale fisheries		1	115,000	1	115,000	1	115,000	3	345,000
TOTAL COST				Min: 600,000 Max ^(x) : 1,800,000		Min: 600,000 Max ^(x) : 1,800,000		Min: 600,000 Max ^(x) : 1,800,000		Min: 1,800,000 Max ^(x) : 5,400,000

^(x) In case the annual catches exceed the reference tonnage, the financial compensation shall increase proportionally at the rate of € 75 per additional ton caught. However, the total amount of the financial contribution can not exceed € 1,800,000.

¹³ As described under Section 5.3

8.2. Administrative Expenditure

8.2.1. Number and type of human resources

Types of post		Staff to be assigned to management of the action using existing and/or additional resources (number of posts/FTEs)					
		Year n	Year n+1	Year n+2	Year n+3	Year n+4	Year n+5
Officials or temporary staff ¹⁴ (11 01 01)	A*/AD	0.3	0.3	0.3	-	-	-
	B*, C*/AST	0.3	0.3	0.3	-	-	-
Staff financed ¹⁵ by art. 11 01 02		-	-	-	-	-	-
Other staff ¹⁶ financed by art. 11 01 04		0.2	0.2	0.2	-	-	-
TOTAL		0.8	0.8	0.8	-	-	-

8.2.2. Description of tasks deriving from the action

- Assist the negotiator in preparing and conducting the negotiations of the fisheries agreements:
 - Participate in negotiations with third countries to conclude fisheries agreements.
 - Prepare Draft Assessment Reports and Strategy notes for the Commissioner.
 - Present and defend the positions of the Commission in the external working group of the Council.
 - Participate in finding compromises with the Member States and reflect these in the final text of the Agreements.
- Monitoring of the agreements:
 - Day to day follow-up of the fisheries agreements.
 - Prepare and check the commitments and the payment orders of the financial compensations and of the targeted actions
 - Regular reporting of the implementation of the agreements.

¹⁴ Cost of which is NOT covered by the reference amount

¹⁵ Cost of which is NOT covered by the reference amount

¹⁶ Cost of which is included within the reference amount

- Evaluation of the agreements - scientific and technical aspects
- Policy design:
 - Prepare draft Regulations and Decisions of the Council. Elaborate text of the agreements.
 - Launch and follow up the approval procedures.
- Technical assistance:
 - Prepare the Commission position in view of Joint Committees.
- Institutional Relations:
 - Represent the Commission before the Council, European Parliament and Member States in the context of the negotiation process.
 - Drafting of replies to written and oral Parliamentary questions ...
- Inter-service co-ordination and consultation:
 - Liaise with other Directorates General in matters concerning the negotiations and the follow-up of the agreements.
 - Carry out and respond to inter-service consultations.
- Evaluation:
 - Participate in the various evaluation exercises (ex-ante, mid-term, ex-post) and impact assessments.
 - Analyse the attainment of objectives and quantified indicators.

8.2.3. Sources of human resources (statutory)

(When more than one source is stated, please indicate the number of posts originating from each of the sources)

- ☒ Posts currently allocated to the management of the programme to be replaced or extended
- ☒ Posts pre-allocated within the APS/PDB exercise for year 2005
- ☐ Posts to be requested in the next APS/PDB procedure
- ☐ Posts to be redeployed using existing resources within the managing service (internal redeployment)
- ☐ Posts required for year n although not foreseen in the APS/PDB exercise of the year in question

8.2.4. Other Administrative expenditure included in reference amount (11 01 04 – Expenditure on administrative management)

EUR

Budget line (number and heading)	Year n	Year n+1	Year n+2	Year n+3	Year n+4	Year n+5 and later	TOTAL
1 Technical and administrative assistance (including related staff costs)							
Executive agencies ¹⁷							
Other technical and administrative assistance							
- <i>intra muros</i>							
- <i>extra muros</i> ^(x)	33,000	33,000	73,000				139,000
Total Technical and administrative assistance	33,000	33,000	73,000				139,000

^(x) Most of these expenses (33,000 €/year) concern an expert (ALAT) based in Mauritius Delegation and financed under the 11 01 04 budget line.

8.2.5. Financial cost of human resources and associated costs not included in the reference amount

EUR

Type of human resources	Year n	Year n+1	Year n+2	Year n+3	Year n+4	Year n+5 and later
Officials and temporary staff (XX 01 01)	64,800	64,800	64,800			
Staff financed by Art XX 01 02 (auxiliary, END, contract staff, etc.) (specify budget line)						
Total cost of Human Resources and associated costs (NOT in reference amount)	64,800	64,800	64,800			

Calculation– Officials and Temporary agents

Reference should be made to Point 8.2.1, if applicable

- 1A = 108,000 x 0.30 = 32,400

1B = 108,000 x 0.15 = 16,200

1C = 108,000 x 0.15 = 16,200

Sub-total : 64,800 €

¹⁷ Reference should be made to the specific legislative financial statement for the Executive Agency(ies) concerned.

- 1 ALAT = 165,000 x 0.20 = 33,000
Sub-total : 33,000 €

Total: 97,800 € per year

Calculation– *Staff financed under art. XX 01 02*

Reference should be made to Point 8.2.1, if applicable

8.2.6. Other administrative expenditure not included in reference amount

EUR

	Year n	Year n+1	Year n+2	Year n+3	Year n+4	Year n+5 and later	TOTAL
XX 01 02 11 01 – Missions	10,000	10,000	10,000	-	-	-	30,000
XX 01 02 11 02 – Meetings & Conferences	1,500	1,500	1,500	-	-	-	4,500
XX 01 02 11 03 – Committees ¹⁸							
XX 01 02 11 04 – Studies & consultations							
XX 01 02 11 05 - Information systems							
2 Total Other Management Expenditure (XX 01 02 11)							
3 Other expenditure of an administrative nature (specify including reference to budget line)							
Total Administrative expenditure, other than human resources and associated costs (NOT included in reference amount)	11,500	11,500	11,500	-	-	-	34,500

Calculation - *Other administrative expenditure not included in reference amount*

¹⁸ Specify the type of committee and the group to which it belongs.